

國立雲林科技大學

學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：王欣蓓

系所年級：視傳碩四

研習期間：民國 112 年 9 月至民國 113 年 2 月

一、進修計畫摘要

（內容須包括出國進修的目的及意義、研修主題、進修課程概況、修讀學分及成績、進修學校系所簡介、國外指導老師學經歷等）

由於未來的目標是在日本從事 UI/UX 設計師的工作，因此除了對自身有語言溝通上精進的要求，更希望事先深入了解日本的 UI/UX 文化。在這樣的前提下，我決定申請雲科的交換計畫，並選擇了與我的主修（視覺傳達）幾乎毫無關聯的理工系大學——大阪工業大學。大阪工業大學（以下簡稱為 OIT 或阪工大），因應大阪發展成商業都市所需要的技術人才，成了如今孕育理工專業人士之地。由問題解決導向、知識理論導向、使用者中心導向三大核心所交織的嶄新學系：機器人與設計工學部（通稱 R&D 學科）。

我在日本的指導教授是益岡了老師。益岡老師於阪工大的機器人與設計工學部（以下稱為 R&D 學部）擔任教授，京都工藝纖維大學碩士畢業，主修造型工學。

二、研修成果與返校後學習的關聯性

- (一) SDGs 的趨勢
- (二) 學生的自發學習

三、本次出國進修經驗與心得分享

為什麼喜愛日本？這個問題只要一拋出來，即會引發熱烈的討論，甚至延伸出額外的論述。

我深受日本的文化底蘊吸引。這樣的醞釀不單只是直觀上的聯想，所謂神佛合一的信仰氛圍、民俗習慣。舉凡街道上行人的整體著裝風格、日本獨有運動競技學長學弟制，或是為人所知的動漫遊戲，都是我所理解，廣義上的特有文化氛圍。這些文化在日本的集體意識下長成就我們外國人所感受的，令人驚豔而富有魅力。

不過，這次交換的體驗更甚超越我原先對日本的理解。

即便身兼多堂課、無數校內會議的益岡老師，一有空閒時間仍時常會邀請我們（我，與另一位雲科參與系上交流計畫的同學）前往京都與他「會合」。說是會合，是因為他居住於京都。

某一次的京都之旅，是前往南禪寺參拜。在 11 月的京都，通常正值滿葉楓紅的楓葉季。南禪寺是座出名的佛教寺院。屬於臨濟宗大本山，也就是該宗派根據地的第二階級……云云。益岡老師在帶領我們的路途中首先以平易近人的日語，慢慢幫助我們回溯古今。曾經作為德川家康親信的住持，而使南禪寺其中金地院一躍而成臨濟宗的權勢。金地院放眼望去是一大片素樸的庭園造景。



也許意識到我們注視著，或是對著那僅由石與砂構成的造景陷入沈思，益岡老師解釋道這是種稱為「枯山水」的庭園形式。石與砂純粹的構成，正是禪意的寫照，所謂臨濟宗的象徵性庭園美學。金地院的枯山水，一邊為鶴，一邊為龜。我看了許久，就是不見鶴與龜。事實上，鶴與龜各為枯山水的語彙代表之一，以自然形成的石來象徵蓬萊傳說不老不死的意涵。而益岡老師所說的鶴與龜，正是佇立於庭園兩側的兩塊大石頭。我不禁想著，古時候的人從自然萬象中可以感受到豐富的體悟，身為現代人的我們還會有這種悟性嗎？或許這正是日本「物之哀」的精妙之處。

另一次的京都遊，益岡老師說著想帶我們去「他家附近」的點心店，語氣隨性的宛如這家店近到可以穿著夾腳拖隨意出門用餐的意象。

直到佇立在，圍繞在渠道圈成的造景下，漆黑瓦片構成的時尚古風建築前，才意識到這跟我的想像差了十萬八千里。傳統家徽設計的 logo 讓我有種這背後的底蘊應該不簡單的直覺。

「『虎屋』創業自室町時代後期。」店內的展板開門見山的透露這間甜點店的不凡。據聞虎是當時店主黑門家，所信奉毘沙門天的召使。看板字數不多的解說，卻讓我看的嘖嘖稱奇。我一直以為使用「虎」符號的理由僅來自於表面粗淺的理解：威猛，白話一點來說，酷。

京都的歷史淵源，其所延伸出來的美學跨度，不僅越過時間維度直到今日，我想地域方面也擴展開來了。台灣一直嚮往的，所謂的日式美學，真的不簡單。

在場有我、以及上述另一位雲科參與系上交流計畫的同學，還有一位中國留學生。老師非常熱情的讓每個人隨意點想吃的甜點，一邊用平易近人的日語和我們分享他家修剪精美的日式庭園照片。日式美學徜徉在日常絮語中，簡單又不簡單。



圖 4 我點的栗子剉冰

「虎屋是日劇上班族犯重大錯誤要土下座的時候會用派上用場的禮盒耶！」後來回到台灣與同行參與系上交流計畫的同學聊到這段回憶，她很興奮的跟我分享。

上述為出遊所實際感受的文化資產，而在大阪工業大學，我也歷經一場驚奇的文學資產之旅。大阪工大的智慧財產學系，日本唯一相關系所。創立初旨為培育任何能夠將創造與社會連接的人才。除了大眾所熟知法學相關背景知識的運用，該系也重視以經營學看待智慧財產權，如何將創造運用於商業上。期末與「產品設計特論」課程合作，推廣該系的計畫之一：「看起來不像書的書」（本の見えない本）。這個計畫由該系的水野五郎教授底下的水野研究室所推動，目的是將因超過年限而喪失著作權的文學名作，以全新的樣貌浴火重生並與讀者連接。學生全權掌握編排、校正、販賣等一條龍式流程，最終研究室設置的「水野書店」會提供「商品化」的「書」販售的空間。

「看起來不像書的書」就如同字面的意味，外觀呈現或是機能上都不會與直觀想像的書相提並論。不過有趣的是，水野老師在他的研究室與我們說明時，率先開宗明義的表示：「電子書」不在呈現的範圍內。換句話說，探討電子書究竟算不算書不是這時候適合討論的哲學議題。

我選定的書為佐藤春夫《の這個字的世界》（のの字の世界）。故事在講述一名剛升幼稚園的小女孩初學日文 50 音，但始終困擾於總是學不會書寫「の」這個字，甚至混亂到看什麼都成「の」。佐藤春夫的這篇故事，雖然面向兒童，然而在描寫小女孩陷入「の」字時可見其怪誕的風格。

為了提供有志者共享心得，順便確保身為外國留學生的我們能夠理解書中的內容，水野老師舉辦了線上讀書會，邀請大家分享讀書感想。我趁這個機會稍微解釋《のの字の世界》這個作品的原因。「の」字事實上非常貼近台灣人的生活圈，可能從識字開始，就可以從滿街招牌瞥見其蹤跡。讀書會的其他人聽了都感到驚奇（或是疑惑）。



圖 3 へのこのもへじ文字（來源：wiki）

後來我以「記憶提取」為核心趣旨來進行設計。在「看起來不像書的書」的主幹下，我將書便化為一本「文具箱」，放置了信封、貼紙的文具箱。「信封」的內部布滿了《の這個字的世界》的所有內文，呼應文中小女孩的の字幻覺世界，各個扭曲成の形的小物件插畫則做成「貼紙」。針對童年已記憶淡薄的成年人，翻開盒子的瞬間可以憶起或是獲得童趣。我將這些構思從簡報提案到產出成品如圖 4。

盒子不要了！

事實上，在考量「商品化」的目標時，「能否輕易量產？」以及「成本」為基本前提。水野老師建議若是只販售信封套組，並隨機置入貼紙於其中賣出，比較符合成本考量，這樣的形式也似乎較容易吸引人購買。



圖 5 《の這個字的世界》完成作品。

在這個計畫之前，文學之於我原本只是個高塔般的存在。我從來沒想過，它們可以以不同的形式，成為一塊身為創作者（不論是原作者或是製作商品的學生）血淚的瑰寶。原來，著作權不只是制度上的約束，有一大層面為創作自由的保護。

我才發現，文化底蘊不是只存在於外在表象，而是深植於人心中。他們不狂妄，也不菲薄，而是靜且優雅的展現那獨特的日式文化——以他們自己的方式。

四、建議事項

(一) 切勿妄自菲薄

進入異鄉後，縱使學習該國文化的前提重要，然而身為外國人的我們可以更有自信的展現他們所不知道的台灣的特色。

(二) 好好的玩，好好的社交

交換學習的本質在於體驗。上述的修課、遊玩體驗讓我收穫良多，然而，若有機會重來一遍的話，我想試試看參加社團。其實多少有些後悔沒有多主動認識人，畢竟難得出國，若不試著突破舒適圈其實很難額外獲得更多難忘的體驗。即便內向害羞，仍建議一定程度將自己放開。

五、附件

(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔光碟片 1 份

所屬系所 審核意見	<div>指導老師簽名：</div> <div>系所主管核章：</div> <div>(*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)</div>
--------------	--

※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫(活動照片請附簡單文字說明)。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。